

# UVIC UNIVERSITAT DE VIC

## I CONGRÉS INTERNACIONAL SOBRE GÈNERE, DESENVOLUPAMENT I TEXTUALITAT

Textos fonamentals per  
al desenvolupament de les dones

---

---

## I CONGRESO INTERNACIONAL SOBRE GÉNERO, DESARROLLO Y TEXTUALIDAD

Textos fundamentales para  
el desarrollo de las mujeres

---

---

## THE 1<sup>ST</sup> INTERNATIONAL CONFERENCE ON GENDER, DEVELOPMENT AND TEXTUALITY

Fundamental Texts for Women's  
Development

VIC. 15 / 16 / 17 · 06 · 2011

# PROGRAMA

Dimecres, 15 de juny de 2011

## Textos de literatura, pedagogia i història

09.30-10.00 Inscripcions

10.00-10.30 Inauguració a càrrec de **Dr. Jordi Montaña**, rector de la UVic, **Sra. Montserrat Gatell**, Directora de l' ICD i **Dra. Francesca Bartrina**, membre de l'organització del Congrés

10.30-11.30 **1ª SESSIÓ PLENÀRIA**

Presentació: **Dra. Francesca Bartrina**, Universitat de Vic  
**Dra. Geraldine Nichols**, Universitat de Florida

11.30-12.00 Descans

12.00-14.00 **TAULA: Textualitats narratives**

**PONÈNCIES INVITADES.**

Coordinadora: **Dra. Carme Santmartí**, Universitat de Vic

- **Dra. Meri Torras**, Universitat Autònoma de Barcelona

- **Dra. Maria Josep Ragué**, Universitat de Barcelona

- **Dra. María del Carmen Simón Palmer**, Consejo Superior de Investigaciones Científicas

- **Dra. Irene Comins Mingol**, Càtedra UNESCO de Filosofia per a la pau, Universitat Jaume I

14.00-15.30 Descans

15.30-18:00 Comunicacions

18:00-19:00 **2ª SESSIÓ PLENÀRIA**

Presentació: **Dra. Luisa Cotoner**, Universitat de Vic

**Dra. Carme Riera**, Universitat Autònoma de Barcelona

19.00-20.00 **PRESENTACIÓ DE LLIBRES.**

Coordinació: **Caterina Riba**, Universitat de Vic

*Compromiso Social y Traducción/Interpretación. Translation/Interpreting and Social Activism.*

Julie Boéri i Carol Maier (ed.)

*Catalanes del IX al XIX.* Carme Sanmartí i Montserrat Sanmartí (ed.)

*Translating Women.* Luise von Flotow (ed.)

*Natura quasi morta.* Carme Riera

# La traducció de textos literaris i d'assaig

## 9.30-10.30 3ª SESSIÓ PLENÀRIA

Presentació: **Dra. Pilar Godayol**, Universitat de Vic  
**Dra. M<sup>a</sup> del Carmen África Vidal Claramonte**,  
Universidad de Salamanca.

## 10.30-11.00 Descans

## 11.00-13.30 TAULA: **Textualitats Multiculturals**

### PONÈNCIES INVITADES.

Coordinació: **Dra. Eva espasa**, Universitat de Vic  
- **Dra. Paola Zaccaria**, Università Degli Studi di Bari  
- **Dra. Ana Vega**, Càtedra UNESCO Ciutadania democràtica i llibertat cultural, Universidad de La Rioja  
- **Dr. Miguel Ángel Essomba**, director del Centre UNESCO de Catalunya  
- **Dra. Rukhsana Qamber**, Quad-i-Azam University

## 13.30-15.00 Descans

15.00-15.30 Inauguració de l'exposició "Dones poetes" a càrrec de **Dra. Marta Otero**, **Dr. Francesc Codina**, **Dra. Pilar Godayol** i **Dra. Luïsa Cotoner**

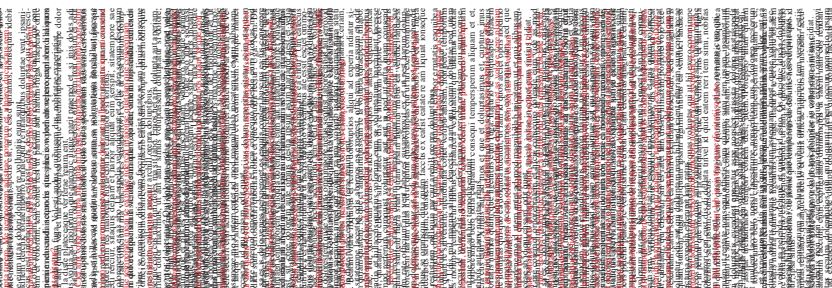
## 15.30-18.00 Comunicacions

17.00-18.00 Entrevista a la **Dra. Marina Subirats** a càrrec de la **Dra. Isabel Carrillo**. Projecte "Converses amb catalanes d'avui", GETLICH

## 18.00-19.00 4ª SESSIÓ PLENÀRIA

Presentació: **Dra. Patrizia Calefato**  
**Dra. Luise von Flotow**, University of Ottawa

19.00-20.00 Projectió del documental: "ALTAR" dirigit per **Paola Zaccaria** i **Daniele Basilio** coordinat pel **Dr. Ronald Puppò**



# Textos jurídics i institucionals i Declaracions institucionals

9.00-10.30 Comunicacions

10.30-11.00 Descans

11.00-12.30 TÍTOL TAULA: **Textualitats Polítiques**

PONÈNCIES INVITADES.

Coordinació: Dr. Antoni Tort, Universitat de Vic

- Dra. Encarna Bodelón González, Universitat Autònoma de Barcelona
- Dr. Miguel Angel Sánchez Huete, Universitat Autònoma de Barcelona
- Dra. Marina Subirats, Universitat Autònoma de Barcelona
- Dra. Neus Santaner, STEI-I Illes Balears

12.30-13.30 **5ª SESSIÓ PLENÀRIA**

Presentació: **Dra. Isabel Carrillo**, Universitat de Vic  
**Dr. Pablo Gentili**, Coordinador Acadèmic de CLACSO  
(Consejo Latinoamericano de Ciencias Sociales),  
Universidade do Estado do Rio de Janeiro.

12.30-13.30 Cloenda a càrrec de **Dra. Mieria Canals**, **Sr. Joan Masnou**  
i **Dra. Carme Sanmartí**

Organitza:



GETLIHC Grup d'Estudis de gènere: traducció, literatura, història i comunicació

CEID Centre d'Estudis Interdisciplinaris de la Dona



CÀTEDRA UNESCO Dones, desenvolupament i cultures

Amb el suport de:

